



Amplia Misión  
Diplomática de la CE  
visita Paraguay PAG. 6



375 millones de ciudadanos  
eligen al nuevo Parlamento  
Europeo PAG. 7



Comisión Europea apoya al  
gobierno paraguayo frente  
a la sequía PAG. 8

BOLETÍN DE LA  
Delegación de la  
Comisión Europea  
en Paraguay

9 de mayo  
Día de Europa

El 9 de mayo se celebra el Día de Europa conmemorando la declaración de Robert Schuman, la cual dio origen a lo que hoy conocemos como la Unión Europea. La UE con 27 países y casi 500 millones de habitantes constituye un actor único y de primera línea en el mundo. **Pág. 3-4**



## HISTORIA



# Las etapas históricas de la Integración de la UE

### Antecedentes:

#### La posguerra

La Unión Europea (UE) nació con el anhelo de acabar con los conflictos entre vecinos, los cuales habían llevado a la Segunda Guerra Mundial. Frente al federalismo, que se plasmaba en 1949 con el surgimiento del Consejo de Europa, la opción que triunfó fue la integración. Un año antes, en 1948, había nacido el embrión de la actual UE, llamado Benelux, una unión aduanera entre tres pequeños estados europeos: Bélgica, Holanda y Luxemburgo.

#### Tratado de París (1951)

El ministro francés de Asuntos Exteriores, Robert Schuman, declara la necesidad de Francia y Alemania de producir conjuntamente carbón y acero para acabar con la secular rivalidad entre ambos países. El Tratado de París crea la Comunidad Europea del Carbón y Acero (CECA). Nace la primera de las tres comunidades europeas.



#### Tratado de Roma (1957)

El 25 de marzo de 1957 nace la Comunidad Económica Europea (CEE) y la Comunidad Europea de Energía Atómica (Euratom). Los países fundadores fueron Italia, Francia, Alemania, Bélgica, Holanda y Luxemburgo. Las tres organizaciones europeas co-existent en ese momento, CEE, CECA y EURATOM, eran independientes y tenían órganos ejecutivos propios.



#### Nace la PAC (1962)

En la década del 60 comienza la Política Agrícola Común (PAC) dando a los Estados Miembros un control compartido de la producción alimenticia. Los precios agrícolas se estandarizaron en toda la Comunidad.

#### Primera ampliación (1973)

Entra Gran Bretaña, que desde 1951 había rechazado el modelo de la CEE. En 1961, este país inició las negociaciones de acceso, las cuales acabaron en 1973. Ese mismo año se adhieren también Dinamarca e Irlanda.

#### Primeros pasos de una Unión Monetaria (1979)

EL primer plan para la creación de una moneda única se remonta a la década del 70. Con el fin de garantizar la estabilidad los Estados Miembros deciden limitar los márgenes de fluctuación entre cada una de sus monedas.

#### Primera elección (1979)

En junio se realizó la primera elección por sufragio universal directo del Parlamento Europeo. Sus diputados, que antes eran delegados de los parlamentos nacionales, se constituyeron en grupos políticos paneuropeos.

#### 2da y 3ra ampliación (1981 / 1986)

En 1981 Grecia entra a formar parte de la CEE. El 1 de enero de 1986 España y Portugal también se adhieren.

#### Acta Unica Europea (1986)

El Acta Unica Europea, que modifica el Tratado de Roma, fortalece el carácter democrático de la Comunidad al conceder nuevos poderes al Parlamento Europeo y ampliar los ámbitos de actuación comunitaria (medio ambiente, investigación y desarrollo). Anticipa la intención de crear un mercado único.

#### Tratado de la Unión Europea (1992)

También conocido como el Tratado de Maastricht, establece normas claras para la futura moneda única y la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC), así como para el refuerzo de la cooperación en materia de justicia y asuntos de interior. La "Unión Europea" sustituye oficialmente a la "Comunidad Europea".

#### El mercado único (1993)

Se establece el mercado único y se hacen realidad cuatro libertades: libre circulación de mercancías, servicios, personas y capitales.



#### Cuarta ampliación (1995)

Austria, Finlandia y Suecia se adhieren a la Unión Europea. En marzo de ese año, los acuerdos de Schengen entran en vigor en siete Estados Miembros: Alemania, Bélgica, España, Francia, Luxemburgo, Países Bajos y Portugal. A partir de entonces, los viajeros de todas las nacionalidades pueden visitar estos países sin control de pasaportes en las fronteras.

#### Tratado de Ámsterdam (1997)

Contiene disposiciones destinadas a reformar las instituciones europeas, dar más voz a Europa en el mundo, dedicar más recursos al empleo y aumentar los derechos de los ciudadanos. Los dirigentes europeos deciden abrir las negociaciones de adhesión con diez países de Europa central y Oriental: Bulgaria, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia y Rumania. Se añaden a estos países las islas mediterráneas de Chipre y Malta.



#### Nace el Euro (1999)

El 1 de enero, Alemania, Austria, Bélgica, España, Finlandia, Francia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, los Países Bajos y Portugal – a los que se une Grecia en 2001 – adoptan el euro para sus transacciones comerciales y financieras.



#### Tratado de Niza (2001)

El Tratado de Niza insta a instaurar el nuevo y complejo sistema de reparto de poder en la Unión Europea para los países del centro y este de Europa.

#### En monedas y billetes (2002)

El 1 de enero de 2002 entran en circulación las monedas y billetes en euros.



#### Quinta ampliación (2004)

La República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Chipre y Malta se incorporan a la Unión Europea.



#### Constitución para Europa (2004)

El 29 de octubre, los veinticinco Estados Miembros firman un Tratado por el que se establece una Constitución para Europa con el fin de simplificar el proceso de decisión democrático y el funcionamiento de una Europa de veinticinco y más países. El Tratado, que prevé también la creación de un puesto de Ministro europeo de Asuntos Exteriores, no podrá entrar en vigor si no es ratificado por el conjunto de los Estados Miembros.

#### Sexta Ampliación (2007)

Bulgaria y Rumania ingresan a la Unión Europea. Croacia, la Antigua República Yugoslava de Macedonia y Turquía son también candidatos a la adhesión.

#### La zona del Euro se amplía (2007-08-09)

El 1 de enero de 2007, Eslovenia es el primer de los nuevos países en adoptar el Euro. Así mismo, le siguen Chipre y Malta el 1 de enero de 2008 y Eslovaquia en 2009.



## EDITORIAL

# Estimados lectores

Con gran placer les presento la segunda edición de nuestro boletín trimestral que en esta ocasión está dedicado al 9 de mayo, Día de Europa. Este año festejamos 59 años desde la Declaración de Schuman de 1950, un hecho que representa el primer paso hacia el proceso de la integración europea. El Día de Europa simboliza el éxito de este camino unificador y es una ocasión para celebrar la paz, la estabilidad y la prosperidad. Por otra parte, en el mes de junio, 375 millones de Europeos elegirán su nuevo parlamento. Además, durante el mes de marzo, amplias misiones desde nuestra sede en Bruselas visitaron Paraguay en el marco de la cumbre UE- MERCOSUR, aprovechando esta oportunidad para fortalecer aun más nuestra cooperación bilateral con el estado paraguayo.



Así mismo, en este segundo número, conoceremos las actividades de la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea (ECHO) aquí en Paraguay y celebramos la presentación de las Cartas Credenciales al Presidente Fernando Lugo de parte del Sr. Geoffrey Barrett, Embajador de la Delegación de la Comisión Europea en Uruguay y Paraguay. Les agradecemos sus comentarios y sugerencias ([delegacion-paraguay@ec.europa.eu](mailto:delegacion-paraguay@ec.europa.eu)) para ofrecerles cada vez una mejor edición. Les deseo buena lectura.

**Eduardo LECHUGA**

Encargado de Negocios a.i.  
Delegación de la Comisión Europea en Paraguay

FESTEJO

# Día de Europa 2009

La Delegación de la Comisión Europea en Paraguay organizó una recepción para conmemorar el Día de Europa.



Firma del Tratado de París (1951) que crea la Comunidad europea del Carbón y Acero (CECA)

El 9 de mayo es el día en que personas de 27 países de la Unión Europea festejan su referencia común como europeos. En esta fecha en 1950, Robert Schuman, entonces ministro francés de Relaciones Exteriores, pronunció un discurso donde propuso poner en común los recursos del carbón y del

acero de Francia y de la República Federal de Alemania, para la creación de una Europa integrada, requisito indispensable para el mantenimiento de relaciones pacíficas. De esa idea surgió lo que hoy es la Unión Europea, una unión de países que disfruta desde entonces de una paz y prosperidad



El Encargado de Negocios a.i. de la Delegación de la Comisión Europea Sr. Eduardo Lechuga y el Vice Ministro de Relaciones Exteriores f.f. Sr. Jorge Lara Castro, durante la recepción.



Con el motivo de la celebración del Día de Europa, la Comisaria de Relaciones Exteriores y Política de Vecindad Europea, Benita Ferrero-Waldner, celebra los logros alcanzados y habla de la necesidad de enfrentar los nuevos retos.



## “No estamos formando coaliciones de Estados, estamos uniendo pueblos”

Estas palabras históricas de Jean Monnet, uno de nuestros padres fundadores, expresan en una frase lo que la Unión Europea ha logrado a lo largo de las últimas décadas. Hace tan solo veinte años el telón de acero se erigía separando pueblos y recorría el mapa de Europa. Hoy celebramos el 5º aniversario de una Unión Europea ampliada y reunificada, una unión de ciudadanos que han decidido de forma conjunta y libre construir un futuro común basado en el Estado de Derecho, el mercado interior y la gradual abolición de las fronteras internas.

Queremos contribuir a que otros consigan lo que nosotros hemos logrado: apoyar y consolidar la democracia de millones de ciudadanos. El poder transformador de la Unión Europea constituye una de las principales fuerzas a favor del cambio democrático y económico en los países vecinos y lejanos

La globalización ofrece nuevas oportunidades, pero también trae consigo nuevas responsabilidades para nuestros socios y para una Europa unida en su calidad de agente mundial.

En la actual crisis económica internacional la Unión Europea, además de convertirse en una de las fuerzas motoras del G20, ha sido el impulsor de un proyecto de respuesta global que se ha revelado como el más ambicioso estímulo para relanzar la economía mundial y remodelar nuestro mundo globalizado.

Asimismo, trabajamos para conseguir avances significativos en las negociaciones de Doha, el cambio climático y la seguridad energética, y concentramos la ayuda en los países en desarrollo más afectados por el descenso de los ingresos de la exportación.

2009 es algo más que un año de crisis. Marca un hito en la historia mundial y ofrece una oportunidad única para trabajar juntos en la solución de problemas globales.

Extractos del Mensaje para el Día de Europa 2009 de la Comisaria Benita Ferrero-Waldner a la delegación en Paraguay

sin precedentes y ha otorgado históricamente prioridad a la cohesión social para garantizar el crecimiento sostenible y la solidaridad entre estados y pueblos.

Con 27 países, casi 500 millones de habitantes y 23 idiomas oficiales, la UE constituye un actor único y de primera línea en el mundo. Representa un cuarto de la renta mundial y un quinto del comercio mundial, y suministra más de la mitad de la ayuda humanitaria y al desarrollo del planeta.

Este año también se celebran los diez años de la creación del Euro, la moneda única de más de 395 millones de ciudadanos, cuya importancia no deja de crecer. El 9 de mayo se ha convertido en un símbolo que identifica la entidad política de la Unión Europea para el mundo.

### CELEBRACIÓN EN PARAGUAY

La Delegación de la Comisión Europea en Paraguay organizó una recepción para conmemorar el Día de Europa, el 8 de mayo de 2009 en el Sheraton Asunción Hotel.

Al evento asistieron ministros y viceministros del gobierno paraguayo, miembros de las Cámaras Legislativas, autoridades nacionales, embajadores de los Estados Miembros de la Unión Europea, otros miembros destacados del cuerpo diplomático, académicos y representantes de medios de prensa.

Eduardo Lechuga, Encargado de Negocios a.i. de la Delegación de la Comisión Europea en Paraguay dio lectura al mensaje de la Comisaria Benita Ferrero-Waldner en ocasión del Día de Europa 2009 e hizo uso de la palabra para transmitir a los asistentes su mensaje de conmemoración.



Conferencia de prensa al final de la reunión Mercosur - UE. A la derecha, el Sr. Stefano Sannino, Director General Adjunto de Relaciones Exteriores de la CE. Segundo desde la izquierda, el Sr. Jorge Lara Castro, Vice-Ministro de Relaciones Exteriores de Paraguay.

## VISITA

# Cumbre Mercosur-UE

## Amplia Misión Diplomática de la CE visitó Paraguay

Desde el lunes 16 hasta el jueves 19 de marzo una amplia misión diplomática de alto nivel de la Comisión Europea (CE) visitó Paraguay. La misión participó de la reunión Mercosur - Unión Europea (UE), organizada por la presidencia checa de la UE y en el marco de la presidencia paraguaya del Mercosur, para relanzar el diálogo político y de cooperación, evaluando la situación de los diferentes proyectos y actividades de cooperación de la UE con Paraguay.

La misión diplomática europea estuvo encabezada por Richard Weber, Director General adjunto de la Oficina Europea de Cooperación, Stefano Sannino Director General adjunto de Relaciones Exteriores y Alexandra Cas Granje, Directora para América Latina de la Oficina Europea de Cooperación. Estaban también presentes otros funcionarios de la UE, convirtiendo a ésta en la misión más amplia en visitar Paraguay.

La visita tuvo como objetivo principal la participación a la reunión Mercosur - UE, el 17 de marzo. En este encuentro se tocaron los temas más importantes de las relaciones políticas y de cooperación entre ambos bloques. El mismo día, el Director Stefano Sannino y el Viceministro de Relaciones Exteriores Jorge Lara Castro brindaron una conferencia de prensa

para informar a los medios sobre las temáticas tratadas.

Por otro lado, en el marco de la visita se llevaron a cabo importantes reuniones políticas de alto nivel con diferentes carteras del Estado paraguayo como Cancillería, Educación, Hacienda, Industria y Comercio. Así mismo se efectuó una evaluación de la situación de la coopera-

**La Cumbre MERCOSUR - UE tocó los siguientes temas, considerados de mayor importancia en las relaciones entre los dos bloques:**

- Análisis de la situación en los países del Mercosur
- Efectos de la crisis financiera internacional en América Latina y Europa
- Relaciones políticas y de cooperación entre UE y Mercosur
- Situación migratoria entre América Latina y Europa
- Intercambio de puntos de vista sobre la situación internacional
- Cooperación en el marco de las Naciones Unidas (Cambio Climático) y en el tema de la protección de los derechos humanos



ción UE-Paraguay y se visitó el proyecto denominado Fortalecimiento de la Competitividad del Sector Exportador Paraguayo (FOCOSEP).

Los funcionarios europeos también mantuvieron una reunión con agencias internacionales de cooperación en Paraguay como USAID, IDB, IMF, PNUD. Esta misión mostró el activo soporte de la CE a los cambios que quiere efectuar el gobierno de Fernando Lugo y recibió una cálida recepción de parte de los diferentes ministerios y miembros del gobierno nacional.

Cabe destacar que la misión se enmarcó en una fase de fortalecimiento de las relaciones bilaterales entre la Unión Europea y Paraguay. En menos de 6 meses el Director General para América Latina, Señor Sannino, visitó el país dos veces reuniéndose con altos funcionarios del gobierno y estableciendo un fluido diálogo político. Anteriormente, en diciembre 2008, el Director General de Relaciones Exteriores, Sr. Eneko Landaburu, también había visitado el país.



Funcionarios de la CE visitan el proyecto de Cooperación UE-Paraguay "FOCOSEP".

## POLÍTICA

# La UE se prepara para elegir su nuevo Parlamento

## Elecciones en el Parlamento Europeo, 4-7 de junio 2009



El Parlamento Europeo (PE) es el órgano electo para representar directamente a los ciudadanos de la Unión Europea. Ejerce la supervisión democrática de las actividades de la UE y participa en el proceso legislativo. Desde 1979, los diputados del PE, son elegidos por sufragio universal directo cada cinco años.

Del 4 al 7 de junio de 2009, 375 millones de ciudadanos de la Unión Europea, elegirán la nueva composición del Parlamento Europeo. De esta cifra cerca de 36 millones serán nuevos votantes, en la mayor elección transnacional del mundo. De los 9000 que se presentan, serán elegidos 736 diputados que representarán a los ciudadanos de los 27 Estados Miembros de la Unión Europea. Por primera vez, Bulgaria y Rumania que entraron a la Unión en 2007,

participarán en estas elecciones. Los eurodiputados electos darán forma al futuro de Europa durante los próximos 5 años.

En 2009 se cumplen 30 años de la primera elección del Parlamento Europeo por sufragio universal directo. Este escrutinio se ha convertido en la mayor elección transnacional de la historia.

Desde 1979, estas elecciones tienen lugar cada cinco años. Hasta ahora, el sistema electoral de cada Estado Miembro es definido por cada gobierno nacional; sin embargo, antes de las elecciones de 2004, se tuvo que implementar una directiva que preve cierta homogenización. Cada ciudadano puede votar en el Estado de residencia o en el Estado de su nacionalidad.

Los eurodiputados se eligen en cada Estado Miembro por separado y la presen-

## ¿Sabías que?...

- El Parlamento Europeo tiene 2 sedes oficiales: celebra sus sesiones plenarias en Estrasburgo, Francia y sus sesiones suplementarias en Bruselas, Bélgica.
- Hay 7 grupos políticos representados en el PE.
- En junio serán elegidos 736 diputados.
- Los diputados no ocupan el hemisiciclo representando a su país sino a su afiliación política.
- El número de parlamentarios es relativo a la población de cada país miembro de la UE.
- Alemania tiene el mayor número de escaños en el PE con 99 parlamentarios y Malta el menor con 5.
- El PE es la única institución que es elegida por sufragio directo y la única que ha aumentado sus poderes en las tratados de la UE.
- En 2009 se cumplen 30 años de la primera elección del PE por sufragio universal directo.

tación de candidatos está reservada a los partidos políticos nacionales. Sin embargo, los partidos de diferentes Estados, pero con la misma ideología política, suelen aliarse y formar partidos políticos a escala europea, los cuales, más tarde son núcleos de los grupos parlamentarios en el Parlamento Europeo.

Después de las elecciones, los diputados electos pueden participar en un grupo parlamentario en el PE, pero también pueden ejercer su mandato como independientes. La formación de un grupo parlamentario exige un mínimo de 19 diputados de cinco países diferentes.

El trabajo del Parlamento Europeo es importante, ya que en numerosos ámbitos políticos las decisiones sobre nuevas leyes europeas las adoptan conjuntamente el Parlamento y el Consejo de Ministros, el cual representa a los Estados Miembros.

El Parlamento desempeña un papel activo en la preparación de una legislación que afecta la vida diaria de los ciudadanos: por ejemplo, en materia de protección del medio ambiente, derechos de los consumidores, igualdad de oportunidades, transportes y libre circulación de trabajadores, capitales, bienes y servicios. El Parlamento también comparte poderes con el Consejo de Ministros en lo relativo al presupuesto anual de la Unión Europea.



## POLÍTICA

# Presentación de Cartas Credenciales



**El Embajador de la Delegación de la CE en Uruguay y Paraguay, Sr. Geoffrey Barrett, presentó sus credenciales al Presidente Lugo**

El 26 de mayo el Embajador Geoffrey Barrett, nuevo Jefe de la Delegación de la Comisión Europea en Uruguay y Paraguay, presentó sus cartas credenciales al Presidente de la República de Paraguay, Fernando Lugo Méndez, en el Palacio de López. Posteriormente, asistió a la ceremonia de depósito de ofrenda floral en homenaje a los héroes nacionales de Paraguay ante el Panteón Nacional de los Héroes. Previo a su actual cargo, el Embajador Barrett trabajó en Bruselas como Asesor en Relaciones Multilaterales con Asia en la Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión Europea y fue Jefe de Delegación en Serbia y Montenegro. Barrett tiene un fluido manejo del inglés, francés, italiano, español, alemán y holandés.

## COOPERACIÓN

## Apoyo frente a la sequía en el Chaco paraguayo

En respuesta a la declaración de emergencia y al pedido de ayuda del gobierno de Paraguay por la grave sequía que afectó al Chaco paraguayo a finales del año pasado, el Departamento de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea (ECHO) aprobó una donación de 1.400.000 Euros para atender las zonas afectadas.

Las actividades comenzaron en diciembre de 2008 y culminaron en el mes de mayo de 2009. La ayuda estuvo destinada a atender a unas 25.000 personas afectadas por la escasez de agua y servicios básicos de salud.

Los beneficiarios de las acciones fueron las comunidades indígenas ubicadas en distintas zonas de los departamentos de Presidente Hayes y Boquerón.

El apoyo consistió en facilitar el acceso de las comunidades indígenas más afectadas por la sequía a los servicios básicos de salud e higiene, y de agua potable en cantidad y calidad, incluso realizando reparaciones y mantenimiento de los sistemas de provisión existentes.

## Ayuda Humanitaria ECHO



En paralelo, se realizaron actividades para mejorar las instalaciones de las comunidades locales expuestas a riesgos de desastres naturales para que estén mejor preparadas y puedan protegerse contra catástrofes. En este sentido se crearon Centros de Operaciones de Emergencia Departamental y Municipal.

Las instituciones socias que ejecutaron estas actividades fueron PNUD, Intermon Oxfan, Cruz Roja Finlandesa, COOPI y Save The Children.



**Louis Michel, Comisario Europeo para el Desarrollo y la Ayuda Humanitaria.**